



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.3/WP.3/2003/4/Add.1  
2 January 2003

RUSSIAN  
Original: FRENCH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях  
(Двадцать пятая сессия, 19-21 марта 2003 года,  
пункт 3 повестки дня)

**ПОПРАВКА К РЕКОМЕНДАЦИЯМ, КАСАЮЩИМСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ  
ПРЕДПИСАНИЙ, ПРИМЕНИМЫХ К СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ**  
(приложение к пересмотренной резолюции № 17)

Добавление 1

Передано Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР)

Примечание: Центральная комиссия судоходства по Рейну постановила в обязательном порядке применять в Правилах освидетельствования судов на Рейне (ПОСР) стандарт ECDIS для внутреннего судоходства, в частности в разделе "Навигационный режим". Ниже секретариат воспроизводит текст поправок к статьям 1.01 "определения" и 7.06 "рулевая рубка" ПОСР, впоследствии принятых ЦКСР.

***В статью 1.01 добавлены следующие пункты:***

**"Радиолокатор"**

84. "Радиолокатор" - электронное вспомогательное оборудование для судоходства, предназначенное для выявления и отображения окружающей обстановки и условий судоходства;
85. "Стандарт ECDIS для внутреннего судоходства" - унифицированная система для отображения электронных карт для внутреннего судоходства и соответствующей информации, которая отображает информацию, выбранную из составленной изготовителем электронной карты для внутреннего судоходства, а также факультативную информацию, поступающую от других датчиков судна.
86. "Устройство ECDIS для внутреннего судоходства" - устройство, предназначенное для отображения электронных карт для внутреннего судоходства при следующих двух режимах эксплуатации: информационный режим и навигационный режим.
87. "Информационный режим" - использование системы ECDIS для внутреннего судоходства только для целей получения информации без наложения радиолокационного изображения.
88. "Навигационный режим" - использование системы ECDIS для внутреннего судоходства для управления судном с наложением радиолокационного изображения".

***В текст пункта 1 статьи 7.06 внесены следующие изменения:***

- "1. Радиолокаторы и индикаторы скорости изменения курса должны относиться к типу, официально утвержденному компетентными органами. Необходимо соблюдать предписания, касающиеся установки и контроля работы навигационных радиолокаторов и индикаторов скорости изменения курса, предназначенных для осуществления судоходства по Рейну. Оборудование ECDIS для внутреннего судоходства, которое может использоваться в навигационном режиме, рассматривается в качестве радиолокационного оборудования. Кроме того, оно должно отвечать требованиям стандарта ECDIS для внутреннего судоходства.

Индикатор скорости изменения курса должен быть расположен перед рулевым в его поле видимости".

---